

Dansk udgave

Retsforskrifter

Indhold

Domstolen

- * Ændringer i procesreglementet for De Europæiske Fællesskabers Domstol af 28. november 2000 1
- * Ændringer i procesreglementet for De Europæiske Fællesskabers Ret i Første Instans 4

DOMSTOLEN

ÆNDRINGER I PROCESREGLEMENTET FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERS DOMSTOL

af 28. november 2000

DOMSTOLEN HAR —

FASTSAT FØLGENDE ÆNDRINGER I SIT PROCESREGLEMENT:

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 245, stk. 3,

Artikel 1

under henvisning til protokollen vedrørende statuten for Det Europæiske Kul- og Stålfællesskabs Domstol, særlig artikel 55,

Procesreglementet for De Europæiske Fællesskabers Domstol udstedt den 19. juni 1991⁽¹⁾, ændret den 21. februar 1995⁽²⁾, den 11. marts 1997⁽³⁾ og den 16. maj 2000⁽⁴⁾, ændres således:

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Atomenergifællesskab, særlig artikel 160, stk. 3, og

1) I artikel 37 tilføjes følgende stykke:

ud fra følgende betragtninger:

»6. Ved afgørelsen af, om procesfristerne er overholdt, gælder den dato, hvor en genpart af det underskrevne originaleksemplar af et processkrift, herunder den i stk. 4 omhandlede fortegnelse over de påberåbte dokumenter, når frem til Justitskontoret pr. telefax eller ved ethvert andet teknisk kommunikationsmiddel, som Domstolen råder over, såfremt det underskrevne originaleksemplar af processkriftet og de i stk. 1, andet afsnit, omhandlede bilag og genparten indleveres til Justitskontoret senest ti dage senere, jf. i øvrigt stk. 1-5.«

(1) For visse søgsmål, der er særligt uopsættelige, er det ønskeligt, at Domstolen kan træffe endelig afgørelse inden for kort tid, og der bør derfor indføres en hasteprocedure for sådanne søgsmål.

2) I artikel 38, stk. 2, indsættes følgende som andet afsnit:

(2) Med henblik på at nedbringe sagsbehandlingstiden i direkte søgsmål bør interventionsfristen forkortes.

»Ud over eller i stedet for en angivelse af en valgt adresse, jf. første afsnit, kan det i stævningen angives, at advokaten eller den befuldmægtigede indvilliger i, at forkyndelser for ham sker pr. telefax eller ved ethvert andet teknisk kommunikationsmiddel.«

(3) For at tilpasse kommunikationen mellem Domstolen og parterne og andre berørte til de moderne tekniske kommunikationsmidler bør der fastsættes regler for fremsendelse af dokumenter bl.a. pr. telefax, og reglerne om afstandsfrister bør som følge heraf ændres.

og det nuværende andet afsnit bliver tredje afsnit.

(4) På baggrund af erfaringen bør ordlyden af bestemmelsen vedrørende replik og duplik i appelsager gøres klarere,

I tredje afsnit ændres ordene »disse krav« til »de i første og andet afsnit omhandlede krav«, og efter »artikel 79« indsættes », stk. 1«.

efter Rådets enstemmige godkendelse af 16. november 2000 —

⁽¹⁾ EFT L 176 af 4.7.1991, s. 7.

⁽²⁾ EFT L 44 af 28.2.1995, s. 61.

⁽³⁾ EFT L 103 af 19.4.1997, s. 1, berigtigelse: EFT L 351 af 23.12.1997, s. 72.

⁽⁴⁾ EFT L 122 af 24.5.2000, s. 43.

3) Artikel 44 affattes således:

»Artikel 44

1. Præsidenten fastsætter den dato, på hvilken den refererende dommer skal forelægge Domstolen en foreløbig rapport

a) efter indleveringen af duplik

b) når der ikke er indleveret replik eller duplik efter udløbet af den frist, der er fastsat i henhold til artikel 41, stk. 2

c) når den pågældende part har givet afkald på sin ret til at afgive replik eller duplik

d) ved anvendelse af den i artikel 62a omhandlede hasteprocedure, når præsidenten fastsætter datoen for retsmødet.

2. Den foreløbige rapport skal indeholde forslag om, hvorvidt sagen kræver bevisoptagelse eller andre forberedende foranstaltninger, samt om eventuel henvisning af sagen til en afdeling. Rapporten skal endvidere indeholde den refererende dommers forslag til, om det mundtlige stadium i retsforhandlingerne eventuelt skal udelades i henhold til artikel 44a.

Efter at have hørt generaladvokaten træffer Domstolen afgørelse om, hvorvidt den refererende dommers forslag skal følges.

3. Bestemmer Domstolen, at der skal ske bevisoptagelse, og drager den ikke selv omsorg herfor, overlader den dette til afdelingen.

Bestemmer Domstolen, at der ikke skal ske bevisoptagelse, fastsætter præsidenten datoen for åbningen af den mundtlige forhandling.«

4) Efter artikel 62 indsættes følgende kapitel:

»KAPITEL 3a

HASTEPROCEDURER

Artikel 62a

1. Efter begæring fra sagsøgeren eller sagsøgte kan præsidenten på den refererende dommers forslag og efter at have hørt den anden part og generaladvokaten i undtagelsestilfælde beslutte at underkaste en sag en hasteprocedure, således at bestemmelserne i nærværende reglement fraviges, når sagens særlige uopsættelighed kræver, at Domstolen træffer afgørelse hurtigst muligt.

Begæringen om, at en sag underkastes en hasteprocedure, skal fremsættes i et særskilt dokument samtidig med indleveringen af henholdsvis stævningen eller svarskriftet.

2. Såfremt der anvendes en hasteprocedure, kan stævningen og svarskriftet kun suppleres med replik og duplik, hvis præsidenten skønner det nødvendigt.

Intervenienter kan kun indgive et skriftligt indlæg, hvis præsidenten skønner det nødvendigt.

3. Straks efter indgivelsen af svarskriftet eller straks efter, at beslutningen om at underkaste sagen en hasteprocedure er truffet, såfremt denne beslutning først træffes efter indgivelsen af svarskriftet, fastsætter præsidenten datoen for retsmødet, som straks meddeles parterne. Præsidenten kan udsætte datoen for retsmødet, når det er nødvendigt med henblik på bevisoptagelse eller andre forberedende foranstaltninger.

Parterne kan uddybe deres argumentation og fremføre yderligere beviser under den mundtlige forhandling, jf. dog artikel 42. Parterne skal begrunde, hvorfor beviserne først påberåbes på dette tidspunkt.

4. Domstolen træffer afgørelse efter at have hørt generaladvokaten.«

5) I artikel 79 bliver den nuværende tekst stk. 1, og følgende stykke tilføjes:

»2. Såfremt modtageren i overensstemmelse med artikel 38, stk. 2, andet afsnit, har indvilliget i, at forkyndelser for ham sker pr. telefax eller ved ethvert andet teknisk kommunikationsmiddel, kan ethvert procesdokument, med undtagelse af Domstolens domme og kendelser, forkyndes for ham ved fremsendelse af en genpart af dokumentet på den pågældende måde.

Såfremt en sådan fremsendelse ikke kan ske af tekniske grunde eller på grund af dokumentets karakter eller omfang, forkyndes dokumentet for modtageren i overensstemmelse med de nærmere bestemmelser i stk. 1, når modtageren ikke har angivet en valgt adresse. Modtageren underrettes herom pr. telefax eller ved ethvert andet teknisk kommunikationsmiddel. Et rekommanderet brev anses i så fald for at være afleveret til modtageren den tiende dag efter indleveringen af brevet til postvæsenet på det sted, hvor Domstolen har sæde, medmindre det ved hjælp af modtagelsesbeviset godtgøres, at brevet er modtaget på et andet tidspunkt, eller modtageren inden for en frist på tre uger fra underretningen pr. telefax eller ved ethvert andet teknisk kommunikationsmiddel meddeler justitssekretæren, at forkyndelsen ikke er nået frem til ham.«

6) Artikel 81, stk. 2, affattes således:

»2. Procesfristerne forlænges under hensyn til afstanden med en fast særlig frist på ti dage.«

7) Artikel 93 ændres således:

a) I stk. 1, første afsnit, ændres ordene »tre måneder« til »seks uger«.

b) Følgende stykke tilføjes:

»7. En begæring om intervention, der fremsættes efter udløbet af den frist, som er nævnt i stk. 1, men inden Domstolen i henhold til artikel 44, stk. 3, beslutter, at den mundtlige forhandling skal indledes, kan tages i betragtning. Såfremt præsidenten i et sådant tilfælde tillader intervention, kan intervenienten på grundlag af retsmøderapporten, der tilstilles ham, fremsætte sine bemærkninger under den mundtlige forhandling, hvis en sådan finder sted.«

8) Artikel 115, stk. 2, andet afsnit, affattes således:

»Artikel 37 og artikel 38, stk. 2 og 3, finder anvendelse.«

9) Artikel 117 ændres således:

a) Stk. 1 affattes således:

»1. Ud over appelskrift og svarskrift kan der afgives replik og duplik, såfremt præsidenten efter begæ-

ring fra sagsøgeren herom, fremsat senest syv dage efter forkyndelsen af svarskriftet, skønner det nødvendigt og udtrykkeligt tillader, at der afgives replik med henblik på at give sagsøgeren mulighed for at gøre sine synspunkter gældende eller med henblik på at skabe grundlag for afgørelsen om appellen. Præsidenten fastsætter fristen for indgivelse af replik og i forbindelse med forkyndelsen af replikken fristen for indgivelse af duplik.«

b) Stk. 3 ophæves.

10) Artikel 121 affattes således:

»Artikel 121

Den i artikel 44, stk. 2, omhandlede rapport forelægges Domstolen, efter at de i artikel 115, stk. 1, og eventuelt artikel 117, stk. 1 og 2, nævnte processkrifter er indgivet. Hvis de nævnte processkrifter ikke indgives, anvendes samme fremgangsmåde, når fristen for indgivelse af processkrifterne er udløbet.«

Artikel 2

Disse ændringer i procesreglementet, som har retsgyldighed på de sprog, der er nævnt i artikel 29, stk. 1, offentliggøres i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*. De træder i kraft den første dag i den anden måned efter offentliggørelsen.

Udfærdiget i Luxembourg, den 28. november 2000.

ÆNDRINGER I PROCESREGLEMENTET FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERS RET I FØRSTE INSTANS

DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERS RET I FØRSTE INSTANS HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 225, stk. 4,

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab, særlig artikel 32 d, stk. 4,

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Atomenergifællesskab, særlig artikel 140 A, stk. 4,

under henvisning til Domstolens tiltrædelse,

under henvisning til Rådets enstemmige godkendelse af 16. november 2000, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Efter ikrafttrædelsen af Amsterdam-traktaten om ændring af traktaten om Den Europæiske Union, traktaterne om oprettelse af De Europæiske Fællesskaber og visse tilknyttede akter skal der i forbindelse med henvisninger til EF-traktaten tages hensyn til omnummereringen af artiklerne i traktaten i henhold til Amsterdam-traktatens artikel 12.
- (2) Affattelsen af procesreglementets artikel 5 skal tilpasses efter forhøjelsen af antallet af Rettens medlemmer i forbindelse med Republikken Østrigs, Republikken Finlands og Kongeriget Sveriges tiltrædelse af Den Europæiske Union.
- (3) For at sikre en hurtigere afvikling af sagerne ved Retten bør der gives Retten mulighed for at træffe afgørelse i visse sager efter en hasteprocedure og for at bestemme, at der ikke kan afgives replik og duplik. Desuden bør fristen for og de nærmere regler om intervention ændres.
- (4) Der bør indføres regler om fremsendelse af dokumenter pr. telefax. Bestemmelserne om forlængelse af frister under hensyn til afstanden bør ændres i betragtning af den tekniske udvikling inden for kommunikationsmidler.
- (5) For at løse visse problemer, der bl.a. kan opstå i de nye sager om aktindsigt i forvaltningsdokumenter, bør der

indføres mulighed for, at Retten kan undlade at tilstille parterne dokumenter, som det er nødvendigt at kræve fremlagt.

- (6) Det kan medvirke til en bedre afvikling af sagerne, at der gives parterne praktiske anvisninger med henblik på den skriftlige og den mundtlige forhandling —

FASTSAT FØLGENDE ÆNDRINGER I SIT PROCESREGLEMENT:

Artikel 1

Procesreglementet for De Europæiske Fællesskabers Ret i Første Instans fastsat den 2. maj 1991⁽¹⁾, som ændret den 15. september 1994⁽²⁾, den 17. februar 1995⁽³⁾, den 12. marts 1997⁽⁴⁾ og den 17. maj 1999⁽⁵⁾, ændres således:

- 1) Henvisningerne til EF-traktaten i artiklerne i Rettens procesreglement tilpasses således:
 - a) i artikel 7 ændres »168 A« til »225«,
 - b) i artikel 24, stk. 7, ændres »184« til »241«,
 - c) i artikel 44, stk. 5a, ændres »181« til »238«,
 - d) i artikel 69, stk. 4, og i artikel 110 ændres »187 og 192« til »244 og 256«,
 - e) i artikel 98 ændres »173 og 175« til »230 og 232«,
 - f) i artikel 104, stk. 1, ændres »185« til »242«, og »186« ændres til »243«.
- 2) I artikel 5, stk. 3, ændres ordene »med mindst syv af dommernes stemmer« til »af et flertal af Rettens domme- re«.

⁽¹⁾ EFT L 136 af 30.5.1991, s. 1.

⁽²⁾ EFT L 249 af 24.9.1994, s. 17.

⁽³⁾ EFT L 44 af 28.2.1995, s. 64.

⁽⁴⁾ EFT L 103 af 19.4.1997, s. 6, som berigtiget i EFT L 351 af 23.12.1997, s. 72.

⁽⁵⁾ EFT L 135 af 29.5.1999, s. 92.

3) I artikel 43 tilføjes følgende stykke:

»6. Ved afgørelsen af, om procesfristerne er overholdt, gælder den dato, hvor en genpart af det underskrevne originaleksemplar af et processkrift, herunder den i stk. 4 omhandlede fortegnelse over de påberåbte dokumenter, når frem til Justitskontoret pr. telefax eller ved ethvert andet teknisk kommunikationsmiddel, som Retten råder over, såfremt det underskrevne originaleksemplar af processkriftet og de i stk. 1, andet afsnit, omhandlede bilag og genparter indleveres til Justitskontoret senest ti dage senere, jf. i øvrigt stk. 1-5.«

4) I artikel 44, stk. 2, indsættes følgende som andet afsnit:

»Ud over eller i stedet for en angivelse af en valgt adresse, jf. første afsnit, kan det i stævningen angives, at advokaten eller den befuldmægtigede indvilliger i, at forkyndelser for ham sker pr. telefax eller ved ethvert andet teknisk kommunikationsmiddel.«

og det nuværende andet afsnit bliver tredje afsnit.

I tredje afsnit ændres ordene »disse krav« til »de i første og andet afsnit omhandlede krav«, og efter »artikel 100« indsættes », stk. 1«.

5) I artikel 47, stk. 1, indsættes efter ordet »sagsøgte«:

»medmindre Retten, efter at have hørt generaladvokaten, bestemmer, at der ikke er behov for replik og duplik, fordi indholdet af sagsakterne er tilstrækkeligt fuldstændigt til, at parterne kan uddybe deres anbringender og argumenter under den mundtlige forhandling. Retten kan dog fortsat give parterne tilladelse til at supplere sagsakterne, såfremt sagsøgeren indgiver en begrundet anmodning herom inden for en frist på to uger fra meddelelsen af beslutningen.«

6) Artikel 52 affattes således:

»Artikel 52

1. Retsformanden fastsætter den dato, på hvilken den refererende dommer skal forelægge Retten en foreløbig rapport,

a) efter indleveringen af duplik

b) efter udløbet af den frist, der er fastsat i henhold til artikel 47, stk. 2, når der ikke er indleveret replik eller duplik

c) når den pågældende part har givet afkald på sin ret til at afgive replik eller duplik

d) når Retten i medfør af artikel 47, stk. 1, har bestemt, at der ikke er behov for, at stævningen og svarskriftet suppleres med en replik og en duplik, eller

e) når Retten i medfør af artikel 76a, stk. 1, har bestemt, at der skal træffes afgørelse efter en hasteprocedure,

idet artikel 49 også finder anvendelse efter dette tidspunkt.

2. Den foreløbige rapport skal indeholde forslag om, hvorvidt sagen kræver foranstaltninger med henblik på sagens tilrettelæggelse eller bevisoptagelse, samt om eventuel henvisning af sagen til Rettens plenum eller til en afdeling bestående af et andet antal dommere.

Efter at have hørt generaladvokaten træffer Retten afgørelse om, hvorvidt den refererende dommers forslag skal følges.«

7) I artikel 67 tilføjes følgende stykke:

»3. Retten tager kun hensyn til dokumenter, som parternes advokater og befuldmægtigede har kunnet gøre sig bekendt med, og som de har kunnet udtale sig om, jf. dog artikel 116, stk. 2 og 6.

Når Retten skal undersøge, om et dokument, der kan tænkes at være relevant for afgørelsen af en sag, er fortroligt i forhold til en eller flere parter, tilstilles dette dokument ikke parterne under undersøgelsen.

Når et dokument, som en fællesskabsinstitution har givet afslag på aktindsigt i, er blevet fremlagt for Retten under et søgsmål vedrørende lovligheden af dette afslag, tilstilles dette dokument ikke de øvrige parter.«

8) Efter artikel 76 indsættes følgende kapitel:

»KAPITEL 3a

HASTEPROCEDURER

Artikel 76a

1. Retten kan under hensyn til en sags særlige uopsættelighed og nærmere omstændigheder på begæring af sagsøgeren eller sagsøgte og efter at have hørt de øvrige parter og generaladvokaten beslutte, at der skal træffes afgørelse efter en hasteprocedure.

Begæringen om, at der træffes afgørelse efter en hasteprocedure, skal fremsættes i et særskilt dokument samtidig med indleveringen af stævningen eller svarskriften.

Sager, hvori Retten har besluttet, at der skal træffes afgørelse efter en hasteprocedure, pådømmes forud for andre uanset bestemmelserne i artikel 55.

2. Under en hasteprocedure kan de processkrifter, der er nævnt i artikel 47, stk. 1, og artikel 116, stk. 4 og 5, kun indgives, såfremt Retten giver tilladelse hertil i forbindelse med foranstaltninger med henblik sagens tilrettelæggelse, der træffes i overensstemmelse med artikel 64.

3. Parterne kan uddybe deres argumentation og fremføre yderligere beviser under den mundtlige forhandling, jf. dog artikel 48. Parterne skal begrunde, hvorfor beviserne først påberåbes på dette tidspunkt.

9) I artikel 100 bliver den nuværende tekst stk. 1 og følgende stykke tilføjes:

»2. Såfremt modtageren i overensstemmelse med artikel 44, stk. 2, andet afsnit, har indvilliget i, at forkyndelser for ham sker pr. telefax eller ved ethvert andet teknisk kommunikationsmiddel, kan ethvert procesdokument, med undtagelse af Rettens domme og kendelser, forkyndes for ham ved fremsendelse af en genpart af dokumentet på den pågældende måde.

Såfremt en sådan fremsendelse ikke kan ske af tekniske grunde eller på grund af dokumentets karakter eller omfang, forkyndes dokumentet for modtageren i overensstemmelse med de nærmere bestemmelser i stk. 1, når modtageren ikke har angivet en valgt adresse. Modtageren underrettes herom pr. telefax eller ved ethvert andet teknisk kommunikationsmiddel. Et rekommanderet brev anses i så fald for at være afleveret til modtageren den tiende dag efter indleveringen af brevet til postvæsenet på det sted, hvor Retten har sæde, medmindre det ved hjælp af modtagelsesbeviset godtgøres, at brevet er modtaget på et andet tidspunkt, eller modtageren inden for en frist på tre uger fra underretningen pr. telefax eller ved ethvert andet teknisk kommunikationsmiddel meddeler justitssekretæren, at forkyndelsen ikke er nået frem til ham.«

10) Artikel 102, stk. 2, affattes således:

»2. Procesfristerne forlænges under hensyn til afstanden med en fast særlig frist på ti dage.«

11) Artikel 115, stk. 1, affattes således:

»1. Begæring om intervention skal enten fremsættes inden udløbet af en frist på seks uger, som løber fra offentliggørelsen af den i artikel 24, stk. 6, nævnte meddelelse, eller inden Retten i henhold til artikel 53 beslutter, at den mundtlige forhandling skal indledes, jf. dog artikel 116, stk. 6.«

12) Artikel 116 ændres således:

a) I stk. 2 ændres ordene »Tillader retsformanden intervention« til »Såfremt der gives tilladelse til intervention på grundlag af en begæring, som er fremsat inden for den i artikel 115, stk. 1, fastsatte frist på seks uger«.

b) I stk. 4, første afsnit, ændres ordene »Retsformanden fastsætter« til »I de i stk. 2 omhandlede tilfælde fastsætter retsformanden«.

c) Følgende stykke tilføjes:

»6. Såfremt interventionsbegæringen er fremsat efter udløbet af den i artikel 115, stk. 1, fastsatte frist på seks uger, kan intervenienten fremsætte sine bemærkninger under den mundtlige forhandling på grundlag af retsmøderapporten, der tilstilles ham.«

13) Efter artikel 136 indsættes følgende artikel:

»Artikel 136a

Retten kan give praktiske anvisninger bl.a. vedrørende forberedelse og afvikling af retsmøder ved Retten samt om indgivelse af indlæg eller skriftlige bemærkninger.«

Artikel 2

Disse ændringer i procesreglementet, som har retsgyldighed på de sprog, der er nævnt i artikel 35, stk. 1, offentliggøres i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*. De træder i kraft den første dag i den anden måned efter offentliggørelsen.

Udfærdiget i Luxembourg, den 6. december 2000.

H. JUNG
Justitssekretær

B. VESTERDORF
Præsident